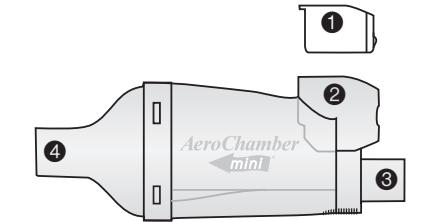


AeroChamber

mini*

Aerosol Chamber

- ① - Canister Adapter
- Adaptador para recipientes
- Adaptateur pour bouteille
- Kanisteradapter
- ② - Canister Port
- Puerto del recipiente
- Orifice prévu pour la bouteille
- Kanisteranschluss
- ③ - Wye Connector
- Connecteur en Y
- Y-Anschluss
- Conector en Y
- ④ - Endotracheal/Tracheal Tube 15 mm Connector
- Tube endotrachéal/trachéal Connecteur de 15 mm
- Endotracheal-/Trachealschlauch 15-mm-Verbinder
- Conector de 15 mm para tubo endotraqueal/tráqueal
- Endotracheale/tracheale verbindungsleitung van 15 mm
- Connettore tubo endotracheale/tracheale da 15 mm
- 气管內/氣管插管 15 毫米接頭



- ① - Canister Adapter
- Adaptador para recipientes
- Adaptateur pour bouteille
- Kanisteradapter
- ② - Canister Port
- Puerto del recipiente
- Orifice prévu pour la bouteille
- Kanisteranschluss
- ③ - Wye Connector
- Connecteur en Y
- Y-Anschluss
- Conector en Y
- ④ - Endotracheal/Tracheal Tube 15 mm Connector
- Tube endotrachéal/trachéal Connecteur de 15 mm
- Endotracheal-/Trachealschlauch 15-mm-Verbinder
- Conector de 15 mm para tubo endotraqueal/tráqueal
- Endotracheale/tracheale verbindungsleitung van 15 mm
- Connettore tubo endotracheale/tracheale da 15 mm
- 气管內/氣管插管 15 毫米接頭

Trudell Medical International*

725 Third Street, London,
Ontario, Canada N5V 5G4
Phone: +519-455-7060
customerservice@trudellmed.com
www.trudellmed.com

Trudell Medical International Europe Limited
Biotec Nottingham, Pennyfoot Street,
Nottingham, United Kingdom NG1 1GF
customerservice@trudellmed.com



87019 Rev E. * trade marks of Trudell Medical International. Copyright © Trudell Medical International 2008, 2009, 2010. All rights reserved.

ENGLISH

The AeroChamber mini* Aerosol Chamber is intended to be used for the administration of aerosolized medication from most metered dose inhalers (MDI). The device is intended for use with patients on mechanical ventilation via resuscitation bag or ventilator.

This product can be used out of package. Before use, ensure these instructions and the instructions supplied with the MDI have been carefully read. Prior to use, carefully examine the chamber. Replace immediately if any defect is noticed.

DEUTSCH

Die AeroChamber mini*-Aerosolkammer ist zur Gabe von Aerosolmedikation für den Gebrauch mit den meisten Aerosolsdosiergeräten vorgesehen. Das Gerät ist für den Gebrauch an Patienten vorgesehen, die mechanisch mittels Beatmungsbeutel oder Beatmungsgerät beatmet werden. Dieses Produkt ist gebrauchsfertig verpackt. Vor Gebrauch ist sicherzustellen, dass diese Anweisungen und die mit dem Aerosoldosiergerät mitgelieferten Anweisungen sorgfältig gelesen werden. Untersuchen Sie die Kammer vor Gebrauch sorgfältig. Im Falle eines Defekts sofort gegen ein anderes Produkt austauschen.

NEDERLANDS

De AeroChamber mini* aerosolkamer is bedoeld voor toediening van de met aerosol verstoven medicatie voor de meeste gedoseerde dosisinhalaatoren (MDI), metered dose inhalers). Het apparaat is bedoeld voor gebruik bij patiënten aan mechanische ventilatie via een beademingsballon of een ventilator.

Dit product kan uit de verpakking worden gebruikt. Vóór gebruik moet worden verzekerd dat deze instructies en de bij de MDI geleverde instructies zorgvuldig gelezen zijn. Vóór gebruik moet de voorzetkamer grondig geïnspecteerd worden. U moet deze onmiddellijk vervangen als er een defect wordt waargenomen.

繁體中文

AeroChamber mini* 噴霧劑吸藥輔助器旨在用於大多數定量噴霧吸入器 (metered dose inhalers, MDI) 的噴霧給藥的使用。該設備旨在供透過甦醒袋或呼吸器進行機械通氣的病患使用。

本產品可拆除包裝後馬上使用。使用前請確保仔細閱讀此類說明與定量噴霧吸入器隨附之說明。使用前請仔細檢查。如若發現任何缺陷請立即更換。

	ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE WITH A RESUSCITATION BAG	FRANÇAIS INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION AVEC UN BALLON DE RÉANIMATION	DEUTSCH ANWEISUNGEN ZUM GEBRAUCH MIT BEATMUNGSBEUTEL	ESPAÑOL INSTRUCCIONES DE USO CON UNA BOLS DE REANIMACIÓN	NEDERLANDS GEbruIKSAANWIJZING VOOR EEN BEADEMINGSBALLOON	ITALIANO ISTRUZIONI PER L'USO CON PALLONE DI RIANIMAZIONE	繁體中文 甦醒袋使用說明
1		If using a GlaxoSmithKline MDI canister equipped with an integrated dose counter, remove the Canister Adapter from the unit. For all other canisters leave white Canister Adapter in port.	Si vous utilisez une bouteille d'aérosol-dosage GlaxoSmithKline munie d'un compteur de dose intégré, retirez l'adaptateur pour bouteille de l'unité. Pour toutes les autres bouteilles, laissez l'adaptateur pour bouteille blanc dans l'orifice.	Falls Sie einen Aerosoldosiergerät-Kanister von GlaxoSmithKline verwendet, der mit einem integrierten Dosiszähler ausgestattet ist, entfernen Sie den Kanisteradapter vom Gerät. Bei allen anderen Kanistern lassen Sie den weißen Kanisteradapter im Anschluss stecken.	Si utiliza un recipiente de MDI de GlaxoSmithKline equipado con un contador de dosis integrado, quite el adaptador para recipientes de la unidad. Para todos los demás recipientes deje el adaptador para recipientes blanco colocado en el puerto.	Bij gebruik van een MDI-canister van GlaxoSmithKline die met een geïntegreerde dosisteller is uitgerust, moet de canisteradapter uit het apparaat worden verwijderd. Voor alle andere canisters moet de witte canister-adapter in de poort worden gelaten.	Se si usa un serbatoio dell'Inalatore Predosato GlaxoSmithKline provisto di contatore per le dosi integrate, togliere l'adattatore del serbatoio dall'unità. Per tutti gli altri serbatoi, lasciare l'adattatore del serbatoio di colore bianco inserito nella porta.
2		Attach the resuscitation bag to the AeroChamber mini* Chamber.	Fixez le ballon de réanimation à la chambre aérosol AeroChamber mini*.	Bringen Sie den Beatmungsbeutel an der AeroChamber mini*-Aerosolkammer an.	Conecte la bolsa de reanimación a la aerocámara AeroChamber mini*.	Bevestig de beademingsballon aan de AeroChamber mini* kamer.	Collegare il pallone di rianimazione alla camera AeroChamber mini*.
3		Shake the MDI canister immediately before use as per the instructions supplied with the MDI.	Secouez la bouteille d'aérosol-dosage juste avant l'utilisation, selon le mode d'emploi fourni avec l'aérosol-dosage.	Schütteln Sie den Aerosoldosiergerät-Kanister unmittelbar vor Gebrauch gemäß den mit dem Aerosoldosiergerät mitgelieferten Anweisungen.	Agite el recipiente del MDI inmediatamente antes de usarlo, según las instrucciones proporcionadas con el MDI.	Schud de MDI-canister onmiddellijk voor gebruik volgens de bij de MDI bijgesloten instructies.	Immediatamente prima dell'uso, agitare il serbatoio dell'Inalatore Predosato come da istruzioni fornite con l'Inalatore Predosato.
4		Insert the MDI canister into the Canister Port of the AeroChamber mini* Chamber.	Insérez la bouteille d'aérosol-dosage dans l'orifice prévu de la chambre aérosol AeroChamber mini*.	Führen Sie den Aerosoldosiergerät-Kanister in den Kanisteranschluss der AeroChamber mini*-Aerosolkammer ein.	Introduzca el recipiente del MDI en el puerto del recipiente de la aerocámara AeroChamber mini*.	Steek de MDI-canister in de canisterpoort van de AeroChamber mini* kamer.	Inserire il serbatoio dell'Inalatore Predosato nella Porta del serbatoio della camera AeroChamber mini*.
5		Disconnect the patient's endotracheal/tracheal tube from the ventilator circuit. Immediately attach the AeroChamber mini* Chamber to the endotracheal/tracheal tube and re-establish ventilatory support. The arrow on the device should always point towards the patient and the Canister Port must be on top as shown.	Déconnectez le tube endotrachéal/trachéal du patient du circuit de ventilation. Fixez immédiatement la chambre aérosol AeroChamber mini* au tube endotrachéal/trachéal et rétablissez l'aide respiratoire. La flèche qui se trouve sur le dispositif doit toujours être dirigée vers le patient et l'orifice prévu pour la bouteille doit être au-dessus, comme cela est indiqué.	Trennen Sie den Endotracheal-/Trachealschlauch des Patienten vom Beatmungskreislauf. Schließen Sie sofort die AeroChamber mini*-Aerosolkammer an den Endotracheal-/Trachealschlauch an und stellen Sie die Beatmungsunterstützung wieder her.	Desconecte el tubo endotraqueal/tracheal de paciente del circuito del ventilador. Conecte inmediatamente la aerocámara AeroChamber mini* al tubo endotraqueal/tracheal y restablezca la asistencia respiratoria.	Maak de endotracheale/tracheale slang van de patiënt uit het ventilatorcircuit. Maak de AeroChamber mini* kamer onmiddellijk vast aan de endotracheale/tracheale slang en herstel de ventilatorondersteuning.	Scollare il tubo tracheale/endotracheale del paziente dal circuito del ventilatore. Collegare immediatamente la camera AeroChamber mini* al tubo tracheale/endotracheale e ristabilire il supporto ventilatorio.
6		While holding the MDI canister vertically, depress the MDI. Immediately deliver a manual breath by squeezing the resuscitation bag. Administer one (1) puff at a time to achieve the prescribed number of doses.	Tout en maintenant la bouteille AD verticalement, déprimez l'aérosol-dosage. Procédez immédiatement à une respiration manuelle en pressant le ballon de réanimation. Administrez une seule (1) bouffée à la fois pour parvenir au nombre de doses prescrites.	Halten Sie den Aerosoldosiergerät-Kanister vertikal und drücken Sie dabei das Aerosoldosiergerät nach unten. Beatmen Sie den Patienten sofort manuell weiter, indem Sie den Beatmungsbeutel einmal zusammendrücken. Geben Sie immer nur jeweils einen (1) Sprühstoß, um die vorgeschriebene Dosiszahl zu erreichen.	Mientras sostiene el recipiente del MDI en forma vertical, presione el MDI. Administre respiración manual de inmediato apretando la bolsa de reanimación. Administre una (1) admisión tegélic toe voor het verkrijgen van het voorgeschreven aantal doseringen.	Houd de MDI-canister verticaal en druk de MDI in. Dien onmiddellijk een ademhaling toe met de hand door de beademingsballon samen te drukken. Dien één (1) ademstoot tegelijk toe voor het verkrijgen van het voorgeschreven aantal doseringen.	Tenendo il serbatoio dell'Inalatore Predosato in posizione verticale, premere l'Inalatore Predosato. Erogare immediatamente una respirazione manuale comprimendo il pallone di rianimazione. Somministrare uno (1) spruzzo alla volta fino a raggiungere il numero di dosi prescritto.
7		Follow instructions supplied with MDI on how long to wait before repeating step 6 as prescribed. Between delivering prescribed puffs, ensure the patient is appropriately ventilated.	Se conformer au mode d'emploi fourni avec l'aérosol-dosage en ce qui concerne la durée d'attente à respecter avant de répéter l'étape 6 comme cela est prescrit. Entre chacune des bouffées prescrites administrées, s'assurer que la ventilation du patient est adéquate.	Befolgen Sie die mit dem Aerosoldosiergerät mitgelieferten Anweisungen dahingehend, wie lange Sie warten müssen, bevor Sie Schritt 6 wie vorgeschrieben wiederholen können. Zwischen der Gabe der einzelnen Sprühstöße ist sicherzustellen, dass der Patient entsprechend beatmet wird.	Siga las instrucciones proporcionadas con el MDI con respecto al tiempo que debe esperar antes de repetir el paso 6, según lo indicado. Entre cada una de las inhalaciones recetadas que administra, asegúrese de que el paciente reciba la respiración mecánica adecuada.	Volg de bij de MDI geleverde instructies op over hoe lang u moet wachten voordat u stap 6 kunt herhalen, zoals voorgeschreven. Tussen het toedienen van de voorgeschreven ademstoten moet ervoor worden gezorgd dat de patiënt goed geventileerd blijft.	Prima di ripetere la fase 6 descritta in precedenza, lasciar trascorrere il tempo di attesa indicato nelle istruzioni fornite con l'Inalatore Predosato.
8		Following treatment, disconnect the AeroChamber mini* Chamber from patient and reconnect ventilator circuit to patient's endotracheal/tracheal tube. Return the AeroChamber mini* Chamber to its protective bag.	À la fin du traitement, déconnectez la chambre aérosol AeroChamber mini* del paciente y reconecte el circuito de ventilación al tubo endotracheal/tracheal del paciente. Replacez la chambre aérosol AeroChamber mini* dans son sac de protection.	Nach der Behandlung trennen Sie die AeroChamber mini*-Aerosolkammer vom Patienten und schließen Sie den Endotracheal-/Trachealschlauch des Patienten wieder an den Beatmungskreislauf an. Legen Sie die AeroChamber mini*-Beatmungskammer in die Schutzhülle zurück.	Después del tratamiento, desconecte la aerocámara AeroChamber mini* del paciente y relligue el circuito de ventilación al tubo endotraqueal/tracheal de paciente. Regrese la aerocámara AeroChamber mini* a su bolsa protectora.	Na de behandeling wordt de AeroChamber mini* kamer van de patiënt verwijderd en dient het ventilatorcircuit opnieuw op de endotracheale/tracheale slang van de patiënt te worden aangesloten. Plaats de AeroChamber mini* kamer opnieuw in de beschermende zak.	Dopo il trattamento, scollare la camera AeroChamber mini* dal paziente e ricollare il circuito di ventilazione al tubo endotracheale/tracheale del paziente. Riporre la camera AeroChamber mini* nel suo contenitore protettivo.

